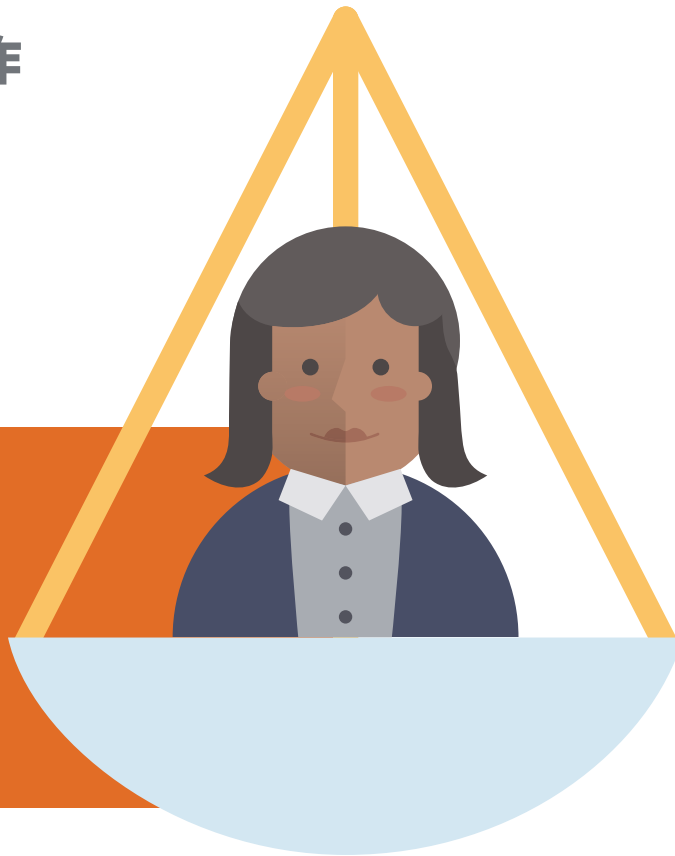


與你的法律援助律師合作

Working with your legal aid lawyer

你能期望你的 律師做什麼

What you can expect your lawyer to do



以下的指引說明你在與「法律服務協會」(Legal Services Society, LSS) 簽訂的法律援助合約下可期望什麼。這會有助你和你的律師共同處理你的個案。

- 訂出日期與你見面以討論你的個案。
- 向你解釋：
 - 保密
 - 你的角色
 - 法律程序中的步驟
 - 你的法律選擇
 - 你可得到你想要的機會
 - 你可會面對的風險
 - 你的法律援助合約的限制
- 問你任何你擁有關於你個案的資料。
- 問你想從你個案中得到什麼的結果，但讓你知道他 / 她**不能**保證你個案的結果。
- 給你法律意見關於怎樣做。(他 / 她的法律意見可能與你想要的選項有所不同。)
- 回答你的法律問題。
- 嘗試按時完成工作，並告知你若他 / 她預料會有延遲。
- 嘗試盡早回覆你的電話和回答你的電郵或信件 (也許不在同一天)。
- 赴約。或若未能赴約或錯過預約，他 / 她會聯絡你另訂預約。
- 與你討論所有你個案件的重要決定。
- 把你個案的每個階段都通知你。
- 如果你在會議或聽證會上需要一名傳譯員，確保你能得到。
- 如果是一個實際的要求，會提供給你文件副本或其他資料。
- 如果他 / 她忘記辦理某些重要的事情或犯了錯誤，會馬上通知你。
- 如果你對裁決不滿，向你解釋你能否就此提出上訴 (要求覆核)。
- **決不會**向你索取金錢。

更換律師 Change of lawyer

如果你認為你的律師沒有履行職責，與他 / 她討論這個問題。如果你不能解決此問題，可聯絡你當地的法律援助辦事處，找出你能做的事情。在**有限**的情況下，本會可讓你更換你的律師，但你必須仍然有資格獲得服務才可。

如果你申請更換你的律師 (稱為「**更換律師**」, **change of counsel**)，你必須有一個**好理由** (例如擔憂服務質素)。你的要求也必須**公平** (基於現實的期望)。在個案處理中更換你的律師，可能會產生問題。

如果你要求更換你的律師，你必須用書面通知他 / 她。如果本會批准你的請求，你的律師必須盡快將你的文件轉交給新的律師。

與你的法律援助律師合作

Working with your legal aid lawyer

你的律師期望

你（他們的客戶）做什麼

What your lawyer expects you (their client) to do



以下的指引說明你在與「法律服務協會」（Legal Services Society, LSS）簽訂的法律援助合約下可期望什麼。這會有助你和你的律師共同處理你的個案。

投訴 Complaints

如果你對本會的任何服務有不滿之處，你有權作出正式投訴。欲了解更多資訊，參閱

legalaid.bc.ca/about/complaints.php。

在某些情況下，如果你的律師有個好理由，加上他 / 她作出的要求是公平的，他 / 她可自行解除與你的法律援助合約。

- 問他 / 她該合約給予他 / 她多少時間處理你的個案，以及你如何能幫助準備你的個案。他 / 她可花在你個案上的時間，包括電郵、電話和會面；出庭準備和上庭；法律研究；以及檢核和準備法律文件。
- 提供給他 / 她所有關於你個案的事實，及要誠實。如果你不誠實，你律師的意見不但可對你的個案沒有幫助，甚至可造成傷害。
- 告知他 / 她你想要什麼事情發生及你希望它會何時完成。
- 記錄你們在會議和電話中討論的事情。記下任何你同意做的事情，及你預料何時把它完成。
- 告訴他們即將到來的出庭日期、預約，或其他迫切的問題。
- 提供給他 / 她所要求關於你個案的文件，以及你有的任何新資料；通過電郵或信件發送給他 / 她，或者告知他 / 她的助理。
- 盡快回答他 / 她所有的問題。
- 如果你對某些事情不明白，提出疑問。
- 只談論你的個案和對你的個案重要的事實。
- 每次預約或上庭均準時出席。
- 告訴他 / 她你在你這個案上每個階段所作的決定，並給予他 / 她明確的指示。
- 為會面作好準備；決定你最重要的法律問題是什麼，並獲取你所需要的文件。
- 確保他 / 她有你的最新的聯絡資料，並讓他 / 她知道可在哪裡留言給你。
- 討論任何你與他 / 她可能有的分歧。



Legal
Services
Society

British Columbia
www.legalaid.bc.ca